

ЦЕНТР ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ

ЦГЛ.

ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

*Часто у людей, живущих в Абхазии, возникает необходимость использовать документы, выданные в **иностранном государстве и на иностранном языке** (т.е. не на абхазском и не на русском языках). Живя в Абхазии, Вам нужно пользоваться этими документами, представлять их в министерства, администрации районов, городов или сел, суды, милицию, прокуратуру, паспортный стол, налоговую инспекцию, в школу, в детский сад, при устройстве на работу и т.д.*

Например, чтобы ребенка приняли в детский сад или школу, нужно представить свидетельство о рождении, которое может быть выдано иностранным государством; для регистрации брака, необходимо предоставить иностранный паспорт; если вы прошли медицинское обследование за пределами Абхазии, для оформления пенсии или социальных льгот в Абхазии Вам нужно представить медицинские документы, которые могут быть на иностранном языке и т.д.

Для того, чтобы такие документы принимались и признавались в Абхазии, их нужно **легализовать**, т.е. пройти процедуру, в результате которой Ваш документ будет действительным в Абхазии.

Легализация – это подтверждение того, что документ выдан в соответствии с законом того государства, в котором он выдан и является действительным, а также подтверждение правильности перевода документа.

Легализацию осуществляют
МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ или **КОНСУЛЬСКАЯ СЛУЖБА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИИ.**

Если Вам нужно легализовать свидетельство о рождении, свидетельство о браке, свидетельство о смерти, свидетельство о разводе, выданные в иностранном государстве, то Вы должны обращаться в **Министерство юстиции Республики Абхазия по адресу:**

г. СУХУМ, ул. ЗВАНБА, д. 9, 4 ЭТАЖ, КАБИНЕТ № 9.

Во всех остальных случаях легализацию проводит **Консульская служба Министерства иностранных дел Республики Абхазия**, расположенная по адресу:

г. СУХУМ, ул. САХАРОВА, 33 (1 ЭТАЖ).

**Чтобы легализовать документ
в Министерстве юстиции
Республики Абхазия
необходимо:**

Во-первых, сделать перевод документа на русский язык. (Если Вы проживаете в Галском районе, то Вы можете воспользоваться услугами переводчика г. Гал, которого приглашает нотариус г. Гал в случае необходимости). Услуги за перевод платные. Цена зависит от количества слов в документе.

Во-вторых, необходимо заверить верность подписи переводчика в нотариальной конторе. За услуги нотариуса также необходимо будет заплатить государственную пошлину в размере 150 руб.

В-третьих, нотариально заверенный перевод и копию документа представляете на легализацию в Министерство юстиции Республики Абхазия по адресу:

**г. СУХУМ, ул. ЗВАНБА, 9,
4 ЭТАЖ, КАБИНЕТ № 9.**

**Чтобы легализовать документ
в Консульской службе
Министерства иностранных
дел Республики Абхазии
необходимо:**

Во-первых, перевести документ на русский язык. Перевод должен быть сделан в Бюро переводов «Айтагара» при Абхазском институте гуманитарных исследований им. Д. И. Гулия (АБИГИ), расположенном по адресу:

**г. СУХУМ, ул. АИДГЫЛАРА, 44, 2-Й
ЭТАЖ, КАБИНЕТ №12.**

Услуги переводчика платные. Цена зависит от количества слов в документе.


В случае, если документ выдан не в Грузии и не на грузинском языке, например, если у Вас любой документ, выданный на украинском, узбекском, таджикском или других языках, то перевод осуществляется в **Отделе переводов Министерства иностранных дел Республики Абхазия** по адресу:

**г. СУХУМ, ул. ЛАКОБА, 21, 2
ЭТАЖ.**

Во-вторых, заверить верность подписи переводчика у нотариуса. Вы можете обратиться в любую нотариальную контору в Абхазии. За услуги нотариуса необходимо будет заплатить государственную пошлину в размере 150 руб.

В-третьих, нотариально заверенный перевод и копию документа представляете на легализацию в **консульскую службу Министерства иностранных дел Республики Абхазия**.

Легализация консульской службой проводится в течение суток с момента представления документа и абсолютно бесплатно.



На территории Галского и Ткуарчалского районов до 1992 года выдавали документы на грузинском языке, **легализации этих документов не требуется, достаточно перевода.**

Вы можете получить бесплатные юридические консультации в приемных Центра Гуманитарных Программ

ОБЩЕСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРИЕМНАЯ ЦЕНТРА ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ в г. СУХУМ:

**ул. Генерала Дбар, д. 36
Рабочий тел.: +7 (8402) 26-55-98
Прием: с 11.00 до 17.00
Юрист Широкова Майя Владимировна**

ОБЩЕСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРИЕМНАЯ ЦЕНТРА ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ в г. ГАЛ:

**ул. Миротворческая, 1
Прием: с 9.00 до 18.00
Юрист Какава Кетеван Зауровна**

ОБЩЕСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРИЕМНАЯ ЦЕНТРА ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ в г. ОЧАМЧЫРА:

**ул. Аиааира, 5 (здание СДЮ)
Прием: с 10.00 до 15.00 (понедельник, среда,
пятница)
Юрист Шаматава Тамаз Николаевич**

ОБЩЕСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРИЕМНАЯ ЦЕНТРА ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ в г. ТКУАРЧАЛ:

**ул. Апсилов, 8 (Детская библиотека)
Прием: с 12.00 до 15.00 (каждую последнюю
пятницу каждого месяца)
Юрист Адлейба Ирина Шамилевна**

*Составитель: Широкова М.В.
Редактор: Гезердава С.И.*

300 экз.

© Центр Гуманитарных Программ